



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Justice



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

ABUSE OF MINORS

Procedures to be followed by childhood and
youth professionals

Version 1.0 EN

**Published by the Ministry of National Education, Children and Youth
Interministerial coordination of the Rights of the Child
Luxembourg 2018**

The up-to-date version of this document can also be downloaded from the website of the Ministry responsible for the Rights of the Child.

ISBN : 978-99959-1-240-6

FOREWORD

Abuse and violence are unfortunately still a sad reality for many children.

A joint interdisciplinary approach involving all actors and professionals working with children and adolescents is of the highest importance with regards to ensuring that effective processes that favour the protection of children are in place.

On the initiative of the Ministry of National Education, Children and Youth, which is the competent authority for the elaboration of government policies in relation to children's rights, a working group formed of representatives of the

- *Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse* [Ministry of National Education, Children and Youth]
- *Ministère de la Justice* [Ministry of Justice]
- *Ministère de la Santé* [Ministry of Health]
- *Association luxembourgeoise de pédiatrie sociale* [Luxembourgish association of social paediatrics]
- *Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire - CePAS*
- *Ligue médico-sociale*
- *Ombudscomité fir d'Rechter vum Kand* [Ombuds-Committee for the Rights of the Child]
- *Parquet de Diekirch* [Diekirch Public Prosecutor's Office]
- *Parquet de Luxembourg* [Luxembourg Public Prosecutor's Office]
- *Service de médecine scolaire de la Ville de Luxembourg* [School Medical Service of the City of Luxembourg]
- *Service national de la Jeunesse* [National youth service]
- *Service de police judiciaire de la Police Grand-Ducale* [Judicial police department of the Grand-Ducal police]
- *Tribunal de la Jeunesse de Luxembourg* [Juvenile Court of Luxembourg]

produced this document, which contains the procedures to be followed by professionals working with children and young people, and by all other professionals in contact with children or adolescents, when a child tells them that they are being abused or when they notice signs thereof.

The well-being and protection of all children must be our primary concern. We must do everything we can to put an end to child abuse and to ensure that we deal with their trauma as quickly as possible and in an appropriate manner. All administrative and judicial procedures must be guided by the best interests of the child and carried out in strict compliance with the United Nations Convention on the Rights of the Child and the Council of Europe Convention on the Protection of Children against Sexual Exploitation and Sexual Abuse.



Claude Meisch
Minister for National Education,
Children and Youth



Félix Braz
Minister for Justice



Lydia Mutsch
Minister for Health

1. INTRODUCTION

This document is aimed at childhood and youth professionals (including teachers, social workers, health professionals, therapists and counsellors) and all other professionals who are in contact with children or teenagers.

These professionals are often the first to notice signs of physical or psychological distress.

In such a situation it is their responsibility to be attentive and to start the procedure that aims to end the child's suffering. In addition they should offer their support to the child when taking the necessary steps to seek protection, and to build a case against and prosecute the alleged perpetrator. By punishing the crime or offence, this procedure also protects other potential victims.

This document describes as clearly as possible the procedure which applies to any suspected abuse of a child by either an adult or another child.

Some types of abuse may lead to both a legal response and a psychosocial response, whereas others lead to a psychosocial response only.

For the purposes of the International Convention on the Rights of the Child, a child means every human being below the age of eighteen years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier. This document is based on this definition when it makes reference to a child.

2. DEFINITIONS

Child

For the purposes of this document, a child means every human being below the age of 18 years.

Child abuse

Intentional or unintentional abuse means any situation involving physical violence, physical abuse, sexual abuse, psychological violence or serious negligence that is likely to jeopardise the development of a child on a physical, psychological or emotional level.

It is worth mentioning that several forms of abuse often occur together: sexual abuse often involves physical and psychological abuse, and vice versa.

United Nations Convention on the Rights of the Child, extract from Article 19.

«Toute forme de violence, d'atteinte ou de brutalité physique ou mentale, d'abandon ou de négligence, de mauvais traitements ou d'exploitation, y compris la violence sexuelle»

General Secretariat. Ministry of the French Community of Belgium.

'Any behaviour and/or attitude that does not take into account the needs of a child and in so doing significantly hinders their development is considered to be abuse. An abusive attitude or abusive behaviour may be intentional or the result of negligence or social deficiencies'

Coordination of aid for victims of abuse.

Physical abuse

Any physical trauma intentionally inflicted upon a child, such as blows, shaking, biting, scratching, burning, etc.

La maltraitance psychologique

Any form of psychological and emotional abuse inflicted upon a child. It can be defined as any hostile or negligent attitude or rejection on the part of the parents or anyone who has responsibility for a minor that hinders the child's psycho-emotional, intellectual and interpersonal development:

- disproportionate expectations, pressure or excessive punishment, systematic denigration, isolation or overprotection
- the child's needs and identity are ignored; the child is exposed to violent arguments between their parents, emotional blackmail or parental alienation

Such abuse consists of acts that have negative consequences for the child, such as systematic denigration, rejection, threats, emotional blackmail, humiliation, repeated insults, threat of abandonment, constant criticism, lack of loving attention, denial of the child's fundamental needs or very existence, alienation in situations of conflict between the parents, etc.

Harassment

Harassment is the abuse of power that can take the form of words (remarks, insults, bad taste jokes, nicknames, insinuations, etc.), discriminatory threats or actions (racist, sexist, etc.), bullying or initiation rites that cause embarrassment or degradation. It can be physical, verbal, sexual or emotional.

The presence or threat of reprisals is an aggravating factor in all cases, in particular when they are committed by a person or group of people in a position of authority or power.

Sexual abuse

Sexual abuse is any sexual activity in which a child is encouraged to participate, willingly or unwillingly, by a person in a position of authority or by any other person using physical (use of force), emotional or material manipulation, or by way of intimidation, regardless of the gender of those involved, in order to satisfy the abuser's sexual demands.

- physical sexual abuse: rape, indecent assault (sexual fondling), sexual harassment
- non-physical sexual abuse: corruption of children (exposing the child to sexual or pornographic images or sexual acts), child endangerment, public indecency (exposing the genitals to a child)

Sexual abuse of a child consists of making a child participate, either actively or passively, in activities of a sexual nature that the child is not capable of understanding, that are inappropriate to the child's age and maturity, that the child suffers under threat of violence, by means of seduction, by way of intimidation, through an abuse of power, by blackmail or by any other means of gaining influence and that violate fundamental principles.

Negligence

Negligence is the continual and repeated failure to perform parental duties. It relates to:

- material needs (food, medical care, clothing, hygiene, salubrious housing, etc.)
- social needs (education, inspiration, leisure, security, contact, etc.)
- emotional needs (feeling valued, being loved, receiving loving attention, tenderness, being listened to, emotional relationship with both parents, etc.)

Sexual exploitation

The sexual exploitation of children is also known as the commercial sexual exploitation of children. It is the sexual abuse of a child subsequently used as a sexual and commercial object by an adult in exchange for remuneration in kind or in cash paid either to the child or to one or more third parties.

Sexual exploitation can involve a wide range of acts from activities that appear to be 'consensual' (for example, sexual relations in exchange for kindness, housing, gifts or cigarettes) to organised crime, such as, for example, pornography featuring children, the trafficking of children for sexual purposes or child prostitution.

Exposure to abuse

The term 'children exposed to abuse' covers situations in which a child witnesses domestic violence or abuse that takes place in a circle from which they cannot easily be taken away (family, class, circle of friends, etc.).

Economic exploitation

The International Labour Organization (ILO) defines 'child labour' as work that deprives children of their childhood, their potential and their dignity, and that is harmful to physical and mental development.

Activities such as helping their parents around the home, assisting in a family business or earning pocket money outside school hours or during school holidays should not be classified as child labour.

(Source: <http://www.ilo.org/ipec/facts/lang--en/index.htm>)

Work is defined as an 'economic activity', whether or not it is paid. These definitions are not used to establish the limit between 'acceptable' work (in view of the international conventions) and unacceptable work. ILO Convention No. 138 of 1973 on the minimum age for admission to employment and work is currently the reference document for this subject. It makes a distinction between a basic minimum age, a minimum age for light work and another for hazardous work.

For Luxembourg, the basic minimum age is the age at the end of compulsory schooling; for light work, the minimum age is 13. For hazardous work, the minimum age is 18, or 16 under strict conditions.

ILO Convention No. 182 of 1999 obliges the States Parties to take action to ensure the prohibition and elimination of the worst forms of child labour (for example, slavery, forced labour, forced recruitment, trafficking, prostitution, pornography, etc.). Luxembourg has ratified both of the aforementioned conventions.

3. THE POSSIBLE SIGNS AND SYMPTOMS OF ABUSE

It is often the adults who look after the child on a regular basis – family members or professionals working in schools, crèches, maisons relais [day-care centres], leisure facilities, health services – who are alerted by psychological, physical or social changes in the child's behaviour, or their general development. For very young children this dependence on being looked after by adults and being paid attention to is essential.

The symptoms and psychological problems shown by the child or adolescent (anxiety, depression, regressive behaviour, trouble sleeping, impulsiveness, irritability, restlessness, lack of concentration, psychosomatic manifestations, etc.) are signs of suffering and should be considered within the general context of the child's life and development. The fact that a child exhibits one or more symptoms is not necessarily a sign of abuse. However, professionals must take these problems into consideration to ensure the well-being of the child and to make every effort to get them the help they need.

Victim's allegation

- Explicit allegation, narrative
- Ambiguous allegation

Specific problems (regarding the victim's body)

- Clear, medically identified marks (traumatic injuries, presence of sexually transmitted diseases, presence of foreign bacteria, pregnancy, etc.)
- Ambiguous marks

Indicative problems (regarding the attitude and the behaviour of the victim)

- Depressive, sad, nervous, anxious or guilty attitude
- Aggressive behaviour, regressive behaviour (e.g. cleanliness) or hypersexualised behaviour (unusual interest in or distaste for the body and sexuality, exhibitionism, obscene language and gestures)
- Fear of undressing or of going to certain places

Non-specific problems

In addition to the indicative symptoms that will alert professionals, a child who is the victim of violence may manifest non-specific problems, i.e. problems that are likely to be revealed when the child is in difficulty or is going through a rough time. These signs often indicate that the child or adolescent finds it impossible to understand and express what they are going through in any other way.

Reactive problems following exposure to a traumatic event could include:

- Depressive disorders
- Sleep disorders
- Cognitive disorders
- Language disorders
- Anxiety and mood disorders
- Behavioural disorders
- Aggressive behaviour towards themselves or others
- Physical pain

4. MANAGEMENT OF A CRISIS CAUSED BY THE REVELATION OF A SITUATION OF ABUSE

The primary objective is to protect the child.

The management of a situation of abuse is complex. It requires the help and intervention of professionals in the legal, medical, educational, social and psychological fields.

Many children in a situation of abuse are under pressure, afraid and have sometimes lived – in particular with regard to situations involving sexual transgressions – for years in silence, burdened with a secret.

The revelation of violence may mean that the child and all of their family members suffer a significant crisis, especially when the situation is one of violence within the family. The child who is a victim of violence experiences emotional stress and anxiety, which may unsettle them on a psychological, physical and social level, putting their general development at risk. At the time the abuse is revealed, the child may be overwhelmed by ambivalent feelings, such as hope of receiving help but fear of the consequences, such as exclusion from the family community.

A child is dependent on adults and at such emotional and anxious times quick and appropriate actions can be a great relief for the child as well as **a factor of resilience**.

Sometimes the child will confide in someone they particularly trust. It is absolutely vital that this adult remains in contact with the child and is reachable during this phase in which the child is feeling very insecure.

Every professional working with children may one day find themselves faced with this type of situation. **They must be prepared for it and together with other professionals, both at institutional and inter-institutional levels, consider how to deal with a situation in which a child is in danger** (for example school/childcare centre/school medical service). Communicating with a distressed child is a complex matter that demands sensitivity and respect.

Professionals who are faced with a situation of violence are advised to use all available personnel and institutional resources and, for supervision, to make contact with a department specialising in the subject.

Attitude conseillée au premier moment des révélations :

With regard to the child

- Take the child's words seriously
- Look for signs of suffering on a physical and psychological level
- Ask them how they feel physically and emotionally
- Stay close to the child and be reachable
- Take the time to listen while respecting their silence
- Avoid questioning them. Ensure the child does not have to repeat the details of their story too often
- Ask them what they want and expect from the professionals
- Explain the approach decided upon by the professional to the child and do not make false promises. Responsibility for reporting the abuse and the steps to follow falls to the professional
- Avoid an encounter between the child and the person behind the violence
- Be available to support the child when reporting the incident to the authorities
- Take the necessary measures when the child has physical injuries, when sexual abuse is suspected or in a situation in which the child has suffered a traumatic shock

On an institutional level

- Inform your immediate superior
- Make contact with the relevant specialist if there is one working for your employer
- Liaise with the judicial authorities with regard to reporting the incident
- Liaise with your superior and the team with regard to other measures to be taken
- Take note of the child's allegations and behaviour, as well as their general health
- Ensure support at team level, help to manage emotions and avoid dramatization
- Be flexible with regard to time and be there to support the child
- Decide on how to communicate with the parents
- Ask for the opinion of specialist services
- Coordinate care for the child and the family on a medical, social and psychotherapeutic level

With regard to the family

- Liaise with the judicial authorities in advance (the public prosecutor's office or the juvenile court judge) to find out who should communicate what and at what time to the parents, or, as the case may be, to the 'helping' parent
- Avoid an encounter between the child and the person allegedly behind the violence in any case
- Avoid making accusations
- Avoid repeating what the child has said (ensure the child does not have to 'justify' themselves)
- Listen
- Liaise with the social services of the sector or with a specialist socio-therapeutic service.

5. REPORTING ABUSE

The only way to obtain an analysis of the facts by a court-appointed expert, identify the perpetrator of the abuse and protect both the victim and other potential victims is to report the case to the judicial authorities. Reporting the case has no negative consequences for the person making the report.

1. Any professional who gains knowledge of events likely to constitute a crime or offence while performing their duties is obliged to report such events.

For the purposes of this obligation, the term ‘professional’ should be understood to mean any person who works with children as part of their profession, in particular in the fields of education, health and public assistance.

Article 23(2) of the Code of Criminal Procedure states that ‘Any legal authority, public officer or **official**, and any employee or agent responsible for a public service mission – whether they are obliged or appointed by virtue of the provisions of public or private law – who, while performing their duties, **gain knowledge of events likely to constitute a crime or offence, are required to provide notification of such events immediately to the public prosecutor** and to provide this magistrate with all information, reports and documents relevant to the case, notwithstanding any rules regarding confidentiality or professional secrecy that may be applicable to them.’

The officials and employees or agents responsible for a public service mission are therefore required to report any child who they suspect or know to be a victim of abuse.

2. All citizens are obliged to provide assistance to a person in danger.

Article 410-1 of the Penal Code states that ‘**Someone who, without there being serious danger to themselves or others, deliberately refrains from coming to the aid of or getting help for a person exposed to grave danger** – whether they have noticed the situation of the latter themselves or whether such a situation has been described to them by those requesting their intervention – shall be given a punishment of eight days to five years in prison and a fine of 251 euros to 10,000 euros, or just one of these punishments.’

The official and the employee or agent responsible for a public service mission who, while performing their duties, gain knowledge of events likely to constitute a crime or offence and fail to report such events, may be considered to have committed the offence of failing to help a person in danger.

In addition, the Penal Code provides for the **offence of obstruction of justice**, set forth in Article 140: ‘If **anyone with knowledge of a crime that it is still possible to prevent or to limit the effects thereof**, or the perpetrators of which are likely to commit new crimes that could be prevented, does not inform the judicial or administrative authorities, this person will be punished by means of a prison sentence of one to three years and a fine of 251 to 45,000 euros.’

This obligation to report a crime applies without exception to any person (including those close to the perpetrator) and to professionals, notwithstanding professional secrecy, who have knowledge of a crime that has been committed against a minor under the age of 18.

A crime is an offence for which the punishment is at least 5 years' imprisonment, such as, for example:

- indecent assault with violence or threats committed against a child under the age of 16,
- indecent assault committed against a child under the age of 11,
- rape,
- intentional blows and injuries and the withdrawal of food or care to the point that the health of a child under the age of 14 is jeopardised by fathers and mothers, grandparents or any person with authority over the child or custody of the child, provided that the abuse had as a consequence illness, inability to work or the death of the child, or if it was premeditated.

Professional secrecy towards third parties must of course be respected. Professional secrets may only be shared with those with the same profession or those with a different profession who, in view of their job function, are affected by the reporting of the incident or the situation of the minor.

When must incidents be reported?

The authority to which an incident is reported and the degree of urgency involved vary according to the level of danger posed to the minor.

1.

If the minor seems to be suffering from **psychological abuse or negligence that does not directly affect their physical and psychological well-being** (for example no sandwiches at school, clothes not suitable for the season, items for school forgotten, schooling not observed, etc.), **it is not necessary to report the matter to the judicial authorities immediately.**

For children under the age of 3 who are not yet at school, the National Office for Children [Office national de l'Enfance] supports the professional in their approach with regard to the parents with a view to making a request for help or with a view to being directed to a specialist service.

For children aged 3 to 12 in relation to a situation at school, the professional should contact the appropriate school medical service, which can refer the matter to the National Office for Children with a view to making a request for help or with a view to being directed to a specialist service.

For children aged 3 to 12 in relation to a situation outside school (after-school activities), the professional should contact the National Office for Children with a view to implementing a suitable voluntary support measure or with a view to being directed to a specialist service.

For children aged 12 to 18 in relation to a situation at school, the professional should contact the relevant Psychosocial and School Support Centre (SePAS), the relevant school medical service or the National Office for Children with a view to implementing a suitable voluntary support measure with the participation of the young person concerned or with a view to being directed to a specialist service.

For children aged 12 to 18 in relation to a situation outside school (youth centre, after-school activities), the professional should contact the National Office for Children with a view to implementing a suitable voluntary support measure with the participation of the young person concerned or with a view to being directed to a specialist service.

Specialist service providers external to the National Office for Children (e.g. Alupse - Luxembourgish Association of Social Paediatrics) also offer therapy services. These services can be requested directly or through the National Office for Children.

In this type of situation, different relevant professionals should liaise with each other in order to offer support to the child and their parents. As long as the parents are cooperative and the situation develops in a positive manner, reporting it is not essential.

If the child's situation does not improve or continues to deteriorate, or if the parents refuse to cooperate, the incident must be reported either to the juvenile court or to the public prosecutor's office — child protection department.

2.

If the professional notices **injuries of which the origin is uncertain** and the child does not want to or cannot provide an explanation as to their origin but is showing signs of fear or discontent (e.g. unexplained tears, sadness, etc.), **they will liaise with others in the institution, external specialists** (Alupse asbl, the relevant school medical service, the public prosecutor's office — child protection department) **and will report this child to the public prosecutor's office — child protection department, if applicable.**

3.

If the professional notices possible signs of distress, making them suspect that the child has been or is a victim of **sexual abuse, they should liaise with others in the institution and external specialists** (Alupse asbl, the relevant school medical service, the public prosecutor's office — child protection department) **and should report this child to the public prosecutor's office — child protection department, if applicable.**

4.

If the physical well-being of the minor has been compromised, a report must be made immediately.

If minors arrive at school, for example, with visible bruises and explain that they have been subjected to blows by an adult, in particular parents, grandparents, etc., the matter must be dealt with immediately.

Blows and injuries that go beyond minor violence (e.g. a simple slap), such as blows carried out with a belt or electrical cables or punches, must be reported immediately.

5.

If the child confides in the professional or shows signs indicative of sexual abuse, the professional should report the matter to the public prosecutor's office immediately.

Any suspected physical or psychological violence towards or negligence with regard to a particularly vulnerable child, especially one under the age of 3, calls for an urgent response.

Why should an incident be reported immediately?

1. Injuries must be assessed and documented by a doctor (who will also prescribe the appropriate treatment).
2. Injuries must be documented by means of photos taken by the police forensics department.
3. The child's statement must be taken fairly quickly by a specialist police investigator, who will also assess whether the child is in danger in their current environment.
4. The professional will then discuss the matter with other professionals in order to collect any additional information and to send it to the public prosecutor's office (e.g. liaising with the teacher/other teachers/childcare centre team/school medical service).

What more should be done?

1. The matter must be kept confidential within the team during the observation phase that may follow the discovery of possible signs of abuse.
2. It is useful to inform the head teacher, the head of the service or the regional director if the report comes from a primary school teacher.

What must be avoided?

1. If sexual abuse is suspected, either due to the behaviour of the child or to what they have said, the professional must remain calm and not take what the child says lightly. The child very often will choose an adult they trust. They ask to be listened to and taken seriously.
2. The professional must not investigate the matter themselves. It is important to be there to listen to what the child needs to say but the child's legal statement must be taken by a police investigator with specific training and professional experience.
3. The professional must avoid taking photos themselves. Photos of injuries are often an essential part of a medico-legal report in the event that the blows are disputed by the alleged perpetrator. For this reason, **photos must be taken in specific conditions** (measurements, lighting, etc.) **by professionals of the police forensics department.**
4. **Under no circumstances must the professional question the alleged perpetrator. Such an interrogation is strictly reserved for the police investigators.**
5. The professional must avoid informing the parents, especially if one of them is the alleged perpetrator of the abuse. **Under no circumstances must the professional organise meetings between the child and other people. An encounter between the child and the alleged abuser must be avoided under all circumstances.**

To whom should the matter be reported?

Reporting the matter to the professional's supervisor is not sufficient from a legal point of view. Reporting the matter to the head teacher or to the regional director or informing external specialist services does not mean that the professional is exempt from fulfilling the obligation set forth in Article 23 of the Code of Criminal Procedure to report any suspected offence to the public prosecutor and therefore to the public prosecutor's office.

Article 7 of the child protection law of 10 August 1992, as amended, also states that the juvenile court judge or the public prosecutor must be informed of any suspicion that a child is in danger.

From a practical point of view, it should be noted that **only the public prosecutor's office can task the Grand-Ducal Police with a police investigation**. If the juvenile court judge is aware of an offence committed against a child, due to a report being made, they should send this information to the public prosecutor's office to allow the latter to launch an investigation.

The juvenile court judge, like the public prosecutor's office, can request additional information, in particular from the SCAS (Service central d'assistance sociale [Central Social Assistance Service]), with regard to the child's personal, family, school and medical situation.

In cases of **physical or sexual abuse**, it is best to inform immediately either the public prosecutor's office — child protection department or the Grand-Ducal Police directly.

In terms of **physical abuse (in particular blows and injuries)** the Criminal Investigation Department [Sections de Recherche et d'Enquête Criminelle] (SREC) of the Grand-Ducal Police with jurisdiction depends on the place of residence of the minor (regions: Capellen, Diekirch, Esch-sur-Alzette, Grevenmacher, Luxembourg and Mersch).

In terms of **offences of a sexual nature** (indecent assault, rape), the child protection department of the Judicial Police has jurisdiction for the whole country.

In case of doubt with regard to the need to report an incident, a magistrate of the public prosecutor's office (and in particular a magistrate of the public prosecutor's office — child protection department) can be reached by telephone during office hours (see the attached list of telephone numbers). In an emergency, the help desk of the public prosecutor's office can be reached outside office hours by contacting the police on 113.

How to report an incident

A report can be made **initially by telephone**. It must always be confirmed as quickly as possible in writing accompanied by a signature (letter, fax).

The report should only contain the facts observed, including what the child has said, and no comments or theories.

The report should include:

- the details of the person making the report (name, department, position, telephone number);
- the details of the child in question (name, date of birth, address, names and address(es) of the parents or the institution with parental authority);
- a detailed description of the facts.

6. CONSEQUENCES OF REPORTING AN INCIDENT, POLICE INTERVENTION AND INVESTIGATION

When the report concerns situations of negligence, the public prosecutor's office or the juvenile court judge will, as appropriate, task the Central Social Assistance Service (SCAS) with carrying out a social services inquiry. The juvenile court judge can also call the family and the child into their office in order to assess and examine the situation of the minor with a view to taking the appropriate measures.

Within the context of shared professional confidentiality, the person making the report may ask the public prosecutor's office what follow-up action the latter has decided to apply to the reporting of an incident. Unless temporary safe custody measures are taken with regard to the child, the management of the crisis and the supervision of the child will continue to be carried out by the professionals working with children and young people.

A police investigation is launched in the event that physical or sexual abuse is reported.

Police intervention

The time frame of the intervention depends on the nature and the date of the events of which the child is a victim. If the events occurred very recently, the intervention takes place as quickly as possible so that the minor's memory will be as fresh as possible and physical marks that are likely to change will still be detectable. Either the professional who reports the incident or the public prosecutor's office who received the report from the professional will contact the police.

Transportation for the victim to the centre or to where the medical examination will take place

Transportation for the victim will be arranged if the child is to be taken from the school, the 'maison relais', etc.

In most cases the child is taken to the children's clinic, where a specialist team will be ready to welcome them.

If transportation for the child is provided by the police department, this will be carried out by police officers in plain clothes and in an unmarked car.

It is recommended that the child be accompanied by someone with parental authority over them (unless such a person is the alleged perpetrator of that which the child is a victim) or by someone the child trusts.

Medical examination

The medical examination of the child is performed by a doctor appointed by the judicial authorities. Under no circumstances will the child be forced to cooperate in the medical examination.

The aim of the examination is to **take note of the absence or presence of physical injuries, regardless of their origin**. The doctor will assess whether the child needs to be admitted to hospital, either for further medical care or for additional tests (eye tests, medical imaging, blood tests).

The doctor will issue a certificate (listing their findings in relation to the child) for sick leave/medical leave of absence/inability to work.

Article 401bis of the Penal Code describes illness and inability to work as **aggravating circumstances**. It should be noted that, notwithstanding the fact that children do not carry out physical work, they can be affected by these aggravating circumstances. The doctor must thus certify the extent and the severity of the child's injuries and estimate their recovery time (number of days or weeks during which the child will not be able to go to school or carry out other activities), in order to allow the judge to later determine the legal consequences of the abuse.

Seeking evidence and seizing items for exhibits

To build evidence (indicia) of the offence, the police may, if the investigation so requires, confiscate the child's clothes and other objects connected with the case (e.g. mobile phone, other school items).

Interview in which the child's statement is taken

It is important that the child (the victim) is not questioned by anyone else working on the case before their first interview in which their statement is taken by judicial police officers.

The child is interviewed as quickly as possible.

The procedure for the interview and how it works, and in particular the fact that it will be recorded, will be explained to the child in advance by the specialist investigating official.

In accordance with Article 48-1 of the Code of Criminal Procedure, when a child is the victim of physical or sexual abuse, their interview must be carried out by means of a sound or audiovisual recording, unless the public prosecutor decides not to proceed in this manner due to opposition from the child or their legal representative. Given that the interview is recorded, its progress can be followed and its content consulted in detail at any time, avoiding the need for a second interview with the child in most cases.

The examining magistrate can also carry out a sound or audiovisual recording of a child's interview, or have one carried out, in accordance with the provisions of Article 79-1 of the Code of Criminal Procedure. In practice, this is only envisaged in rare cases in which there were gaps in the first interview.

The child has the right to be accompanied in their interview during the investigation by an adult of their choice, unless a justified decision to the contrary is made with regard to such a person by the examining magistrate in the interests of the child or of uncovering the truth. The interview will never be carried out in the presence of the alleged perpetrator.

In addition, and in accordance with Article 18 of the child protection law of 10 August 1992, as amended, the child, their parents, guardian or any other person with temporary or permanent custody of the child, can ask that the juvenile court judge appoint a lawyer for the child.

The juvenile court judge will appoint a lawyer for the child in the event it is in the interests of the child.

7. PROTECTING THE VICTIM

On a therapeutic and psychosocial level

Depending on the situation, a traumatic experience can cause the child to suffer an existential crisis; specialist care may then prove necessary to avoid any consequences in the short, medium and long term. Therapeutic assistance may help the child to find emotional stability again, regain their self-confidence, establish constructive connections with those around them and continue their emotional and social development.

The first stage of such assistance involves **assessing the resources and vulnerabilities of the child and those around them, and simultaneously using psychotherapy to stabilise the child emotionally.**

It is recommended that therapists, who specialise in working with children and adolescents suffering from trauma or post-traumatic problems, as well as helping families facing situations of violence, see the children and the parents **as soon as possible**. This will help them to manage the traumatic experience and to prevent long-term symptoms from developing.

Children who have suffered violence or have been a witness to violence, for example in their family, are exposed to emotional stress and anxiety that can unsettle them on a psychological, physical and social level, and may put their development at risk. As children, given their status, are dependent upon adults, quick and appropriate actions taken by those close to them and those around them, can be **a great relief for them and can build resilience**. The professional must pay close attention to the child, their parents or their guardians, who may need to express their fear, frustration or anger, and must be willing to answer their questions. The child needs a friendly face and support to move forward.

Often the parents, brothers and sisters or other members of the family are themselves shocked and overwhelmed by the transgressions and violence the child has suffered. It is important for them to avoid secondary trauma and to help them to manage their own emotions. Parents must provide support and reassurance for their child.

In situations that are more complex and in cases where trauma occurs repeatedly, therapeutic care for the child and the family is often required in the long term.

The aim of family therapy must be to prevent a violent dynamic, create a reassuring space for listening and communication, make the child feel like a child again, differentiate between adults' sense of vulnerability and children's wounds, restore mutual respect, and find ways of non-violent interaction and communication.

The protective situation must ensure, in particular, that there is no contact between the child and the perpetrator of the violence and must prevent the child from being insecure.

In most cases, there are multiple factors that lead to situations of transgression and abuse. Statistics show that most violence takes place within the family environment. The instability or psychological fragility of one of the parents, family conflicts and social isolation, among other things, are factors that can increase the risk of abuse.

In such contexts, it is vital that professionals in the psycho-medical-social network work together, and that they also work with the judicial authorities. The aim is to find the appropriate reaction to and prevention of abuse, to support the child and the family in a respectful manner and to create an environment respectful of the child and their needs. Working together is an important guarantee for the safety and protection of the child.

The National Office for Children implements support measures for child victims provided by ONE service providers, either by court decision or at the request of the parents or the young person if they are capable of discernment (see annex).

Specialist service providers external to the National Office for Children (e.g. Alupse - Luxembourgish Association of Social Paediatrics) also offer therapy services. These services can be requested directly or through the National Office for Children.

In terms of justice

If the events are recent and the perpetrator is part of the family unit, this person may, with the authorisation of the public prosecutor's office, be removed from the family home by means of an expulsion order within the context of domestic violence; they are then prohibited from approaching the child victim under penalty of criminal prosecution.

In addition, and depending on the circumstances, the public prosecutor's office may request that a preliminary inquiry be opened and may ask that the examining magistrate remand the alleged perpetrator in custody.

In an emergency and by the decision of the juvenile court judge or the public prosecutor's office, when the matter cannot be referred to the juvenile court judge (at the weekend or outside office hours), the child victim may be subject to a safe-custody measure and placed in a specialist establishment for young people, if their physical or moral well-being is at risk.

Article 1 of the child protection law of 10 August 1992, as amended, lists the safe-custody, welfare and protection measures that the juvenile court may take with regard to a child appearing before it.

Depending on the circumstances, the court can, in particular,

- ensure that the child benefits from the child protection system,
- place the child in the care of a trustworthy person or an approved establishment, even abroad,
- or allow the child to remain in their family environment under certain conditions.

These measures are ordered by a ruling handed down by the juvenile court after having heard the parents, the guardian or any other person with custody of the child, as well as the child themselves.

8. LEGAL ACTION TAKEN AGAINST THE ALLEGED PERPETRATOR

As indicated above, and in accordance with Article 18 of the child protection law of 10 August 1992, as amended, the child has the right to be appointed a lawyer by the juvenile court judge. In principle, this assistance is free.

The lawyer may make a claim for compensation on behalf of the child and appear in legal proceedings with a view to gaining compensation for damages suffered by the child or those close to them.

The lawyer's task is also to assist and advise the child, if the latter would like to be present during the proceedings. They must explain the procedure and the progress of the proceedings to the child. They may also request the opinion of an expert with a view to enabling the child to appreciate and assess the risks of facing what happened and the perpetrator again, on their own initiative.

The sound or audiovisual recording of the child's testimony, carried out under the conditions provided for in Articles 48-1 (preliminary inquiry) and 79-1 (investigation) of the Code of Criminal Procedure is used as evidence. It can be listened to or watched by the judges and the parties. It can also be submitted to a court-appointed expert by decision of the court. Under these conditions, in most cases the child does not need to appear at the hearing to testify.

In the event that the child is nevertheless called upon to appear, they have the right to be accompanied by an adult of their choice.

In addition, it is possible for the court to order, by means of a judgment, that the hearing take place behind closed doors, if it believes that publicity would be dangerous to public order or that it would be a risk to public decency.

9. USEFUL NUMBERS (JANUARY 2018)

This list of telephone contact details is for the exclusive use of professionals and will be updated to include any changes.

Centralised specialist services

Luxembourgish Association of Social Paediatrics (Alupse asbl)

Telephone (+352) 26 18 48 - 1
Fax (+352) 26 19 65 55

Department of Health School medical and health service for children and adolescents

Telephone (+352) 247 - 85583 (secretariat)
(+352) 247 - 75541

National Office for Children (ONE)

Telephone (+352) 247 - 73696

Judicial services

Luxembourg Public Prosecutor's Office — Child Protection Department

Telephone (+352) 47 59 81 - 259 (secretariat) or 113 (emergency)
Fax (+352) 47 59 81 - 530
Mail PL.SignalementsMineurs@justice.etat.lu

Address *Cité Judiciaire – bâtiment PL
Plateau du St Esprit
L-2080 Luxembourg*

Diekirch Public Prosecutor's Office — Child Protection Department

Telephone (+352) 80 32 14 - 42 or 113 (emergency)
Fax (+352) 80 32 84

Address *Palais de Justice
B.P. 164
L-9202 Diekirch*

Juvenile courts

Luxembourg

Telephone (+352) 47 59 81 - 295 (office of the clerk of the court)
(+352) 47 59 81 - 322
(+352) 47 59 81 - 671

Diekirch

Telephone (+352) 80 32 14 - 74 (office of the clerk of the court)

Police

Child Protection Department Sexual and physical abuse

Telephone 24 46 02 - 210

10. LEGAL REFERENCES (LUXEMBOURG LEGAL TEXTS)

Office national de l'Enfance (ONE)

(extrait de la loi du 16 décembre 2008 relative à l'aide à l'enfance et à la famille)

Art. 4.

-Droit à la demande d'aide

Dans des situations d'enfants en détresse, les parents ou représentants légaux ainsi que l'enfant capable de discernement sont en droit de demander l'assistance de l'Office national de l'enfance.

Ils participent à l'élaboration du projet d'intervention socio-éducatif et psychosocial prévu à l'article 6 ci-après, qui a été élaboré ou validé par l'Office national de l'enfance.

Ce projet ne prend effet que s'il est signé par les parents ou représentants légaux et l'enfant capable de discernement. L'enfant, ses parents ou représentants légaux ont le droit de demander à tout moment le réexamen, voire la révocation du projet d'intervention.

Art. 5.

-Mission

Il est créé un Office national de l'enfance (ONE) qui est placé sous l'autorité du ministre ayant dans ses attributions la famille, appelé «ministre» ci-après.

Dans le respect des compétences reconnues par [la loi modifiée du 10 août 1992](#) relative à la protection de la jeunesse aux autorités judiciaires, l'ONE a la mission de veiller à la mise en oeuvre de l'aide sociale des enfants et des jeunes adultes en détresse.

Dans tous les cas, l'intervention des cours et tribunaux prime sur celle de l'ONE. En cas de procédures pendantes devant les cours et tribunaux, l'ONE ne peut intervenir qu'à la demande expresse des instances judiciaires.

Art. 6.

-Initiatives, saisine, réexamen

L'intervention de l'ONE s'effectue par les initiatives suivantes:

- évaluer individuellement les ressources et les difficultés d'enfants, de jeunes adultes et de familles dont la situation est considérée comme critique par des acteurs des domaines psychosocial, scolaire, médical ou judiciaire;
- organiser des séances de concertation familiale et institutionnelle pour faire participer les enfants, les jeunes adultes, les parents, les prestataires anciens et futurs à l'élaboration de projets d'intervention socio-éducative et psychosociale;

- motiver l'enfant et ses parents ou représentants légaux à souscrire aux projets élaborés dans l'intérêt supérieur de l'enfant;
- valider, le cas échéant, pour ces enfants ou jeunes adultes et leurs familles, des projets d'intervention socioéducative et psychosociale;
- désigner, dans le cadre de tout projet d'intervention socio-éducative et psychosociale, un prestataire chargé, au bénéfice de l'enfant, du jeune adulte et de leur famille, d'une mission d'orientation, de coordination et d'évaluation des mesures;
- assurer le suivi des mesures d'accueil socio-éducatif et veiller à la réévaluation régulière des enfants concernés;
- dresser chaque semestre la liste des enfants vivant au Luxembourg qui, aux dates du 1^{er} avril et du 1^{er} octobre, sont accueillis ou placés en institution ou en famille d'accueil au Luxembourg ou à l'étranger.

L'ONE examine toutes les situations dont il est saisi.

L'ONE réexamine tout projet d'intervention socio-éducative et psychosociale, soit de sa propre initiative, soit suite à la demande d'une des parties impliquées et au moins tous les douze mois.

Art. 11.

-Mesures d'aide sociale

Dans le cadre de la présente loi et sous réserve de l'application des dispositions de la [loi du 8 septembre 1998](#) réglant les relations entre l'Etat et les organismes oeuvrant dans les domaines social, familial et thérapeutique, l'aide sociale aux enfants et aux jeunes adultes en détresse et à leurs familles peut comprendre les mesures d'aide suivantes, pour autant qu'elles sont assurées, soit par des services oeuvrant sous la tutelle du ministre, soit par d'autres services et sous réserve de l'accord préalable du ministre de tutelle:

- l'accueil socio-éducatif en institution, de jour et de nuit, d'enfants ou de jeunes adultes d'après l'une des cinq formules suivantes:
 - accueil de base,
 - accueil orthopédagogique,
 - accueil psychothérapeutique,
 - accueil urgent en situation de crise psychosociale aiguë,
 - accueil d'enfants de moins de trois ans,
- l'accueil socio-éducatif dans une institution spécialisée à l'étranger, de jour et de nuit, d'enfants ou de jeunes adultes,

- c) l'accueil socio-éducatif en famille d'accueil d'enfants ou de jeunes adultes d'après deux formules:
 - accueil de jour et de nuit,
 - accueil de jour,
- d) l'accueil socio-éducatif de jour d'enfants ou de jeunes adultes dans un foyer orthopédagogique ou psychothérapeutique,
- e) l'accueil éducatif de jour et de nuit d'enfants ou de jeunes adultes dans un internat socio-familial,
- f) l'accueil éducatif de jour ou de nuit dans une structure d'accueil pour enfants et/ou jeunes adultes,
- g) l'accueil socio-familial d'enfants par des assistants parentaux,
- h) l'aide socio-familiale en famille,
- i) l'assistance psychique, sociale ou éducative en famille,
- j) l'intervention orthopédagogique précoce,
- k) le soutien psychosocial d'enfants ou de jeunes adultes par la psychomotricité,
- l) le soutien psychosocial d'enfants ou de jeunes adultes par la logopédie ou l'orthophonie,
- m) le soutien psychosocial d'enfants ou de jeunes adultes par l'expression corporelle, artistique et artisanale,
- n) le soutien psychosocial d'enfants ou de jeunes adultes par le contact dirigé avec des animaux ou l'environnement,
- o) la médiation familiale et sociale,
- p) la formation parentale et familiale de jeunes et de parents,
- q) la formation affective et relationnelle d'enfants et de jeunes adultes,
- r) l'accueil d'enfants, de jeunes adultes et de familles pour des activités socio-éducatives ou socio-familiales d'animation, de loisir et de vacances,
- s) l'assistance psychosociale de familles et d'enfants avant, pendant et après l'adoption,

- t) le conseil juridique d'enfants et de jeunes adultes ou de familles avant, pendant et après l'adoption,
- u) la consultation psychologique, psycho-affective, psychothérapeutique ou psychotraumatologique d'enfants, de jeunes adultes, de parents et de familles,
- v) l'assistance médicale, pédiatrique, gynécologique ou psychiatrique des prestataires,
- w) l'assistance psychothérapeutique des prestataires,
- x) l'assistance juridique des prestataires,
- y) l'orientation, la coordination et l'évaluation des mesures développées au bénéfice d'un même enfant, de sa famille ou d'un jeune adulte.

Code pénal

Certains articles sanctionnent les adultes qui ont connaissance d'infractions commises à l'encontre de mineurs et qui ne prennent pas les mesures qui s'imposent.

Entrave à la justice

Art. 140. 1. Le fait, pour quiconque ayant connaissance d'un crime dont il est encore possible de prévenir ou de limiter les effets, ou dont les auteurs sont susceptibles de commettre de nouveaux crimes qui pourraient être empêchés, de ne pas en informer les autorités judiciaires ou administratives est puni d'une peine d'emprisonnement de un à trois ans et d'une amende de 251 à 45.000 euros.

2. Sont exceptés des dispositions qui précèdent, sauf en ce qui concerne les crimes commis sur les mineurs:

- les parents en ligne directe et leurs conjoints, ainsi que les frères et sœurs et leurs conjoints, de l'auteur ou du complice du crime;
- le conjoint de l'auteur ou du complice du crime, ou le partenaire au sens de la loi modifiée du 9 juillet 2004 relative aux effets légaux de certains partenariats;
- les personnes astreintes au secret professionnel et visées par l'article 458 du Code pénal.

Les abstentions coupables

Art. 410-1. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de 251 euros à 10.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, sans danger sérieux pour lui-même ou pour autrui, s'abstient volontairement de venir en aide ou de procurer une aide à une personne exposée à un péril grave, soit qu'il ait constaté par lui-même la situation de cette personne, soit que cette situation lui ait été décrite par ceux qui sollicitent son intervention. Il n'y a pas d'infraction lorsque la personne sollicitée a fait toutes les diligences pour procurer le secours par des services spécialisés.

Art. 410-2. Sera puni des peines prévues à l'article précédent celui qui, le pouvant sans danger sérieux pour lui-même ou pour autrui, refuse ou néglige de porter à une personne en péril le secours dont il est requis; celui qui, le pouvant sans danger sérieux pour lui-même ou pour autrui, refuse ou néglige de faire les travaux, le service, ou de prêter le secours dont il aura été requis dans les circonstances d'accidents, tumultes naufrages, inondations, incendie ou autres calamités, ainsi que dans le cas de brigandages, pillages, flagrant délit, clameur publique ou d'exécution judiciaire.

Maltraitance physique volontaire

Les violences physiques volontaires sont sanctionnées par les articles 398 à 410.

L'article 401bis s'applique aux violences faites à un mineur de moins de 14 ans.

Art. 401bis. Quiconque aura volontairement fait des blessures ou porté des coups à un enfant au-dessous de l'âge de quatorze ans accomplis, ou qui l'aura volontairement privé d'aliments ou de soins au point de compromettre sa santé ou qui aura commis à son encontre toute autre violence ou voie de fait, à l'exclusion de violences légères, sera puni d'un emprisonnement de un an à trois ans et d'une amende de 251 euros à 2.500 euros.

S'il est résulté des différentes sortes de violences ou privations ci-dessus une maladie ou une incapacité de travail personnel, ou s'il y a eu préméditation, la peine sera de trois à cinq ans d'emprisonnement et de 251 euros à 5.000 euros d'amende.

Si les coupables sont les parents légitimes, naturels ou adoptifs, ou autres ascendants légitimes, ou toutes autres personnes ayant autorité sur l'enfant ou ayant sa garde, les peines seront celles portées au paragraphe précédent, s'il n'y a eu ni maladie ou incapacité de travail personnel, ni préméditation, et celle de la réclusion de cinq à dix ans dans le cas contraire.

Si les violences ou privations ont été suivies, soit d'une maladie paraissant incurable, soit d'une incapacité permanente de travail personnel, soit de la perte de l'usage absolu d'un organe, soit d'une mutilation grave ou si elles ont occasionné la mort sans intention de la donner, la peine sera celle de la réclusion de dix à quinze ans, et si les coupables sont les personnes désignées dans le paragraphe précédent, celle de la réclusion à vie.

Si les violences ou privations ont été pratiquées avec l'intention de provoquer la mort, les auteurs seront punis comme coupables d'assassinat ou tentative de ce crime.

Si les violences ou privations habituellement pratiquées ont entraîné la mort, même sans intention de la donner, les auteurs seront punis de la réclusion à vie.

Les articles 398 et suivants sont applicables à toutes les victimes âgées de plus de 14 ans.

Les principaux articles applicables sont les suivants :

Art. 398. Quiconque aura volontairement fait des blessures ou porté des coups sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 251 euros à 1.000 euros, ou d'une de ces peines seulement.

En cas de préméditation, le coupable sera condamné à un emprisonnement d'un mois à un an et à une amende de 500 euros à 2.000 euros

Art. 399. Si les coups ou les blessures ont causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, le coupable sera puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de 500 euros à 2.000 euros.

Le coupable sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 500 euros à 10.000 euros, s'il a agi avec préméditation.

Art. 409. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 251 euros à 5.000 euros, quiconque aura volontairement fait des blessures ou porté des coups

1° au conjoint ou conjoint divorcé, à la personne avec laquelle il vit ou a vécu habituellement;

2° à un ascendant légitime ou naturel ou à l'un de ses parents adoptifs;

3° à un descendant légitime, naturel ou adoptif de quatorze ans ou plus;

4° à un frère ou une sœur;

5° à un ascendant légitime ou naturel, à l'un des parents adoptifs, à un descendant de quatorze ans accomplis, à un frère ou à une sœur d'une personne visée sub 1°;

6° à une personne dont la particulière vulnérabilité, due à son âge, à une maladie, à une infirmité, à une déficience physique ou psychique ou à un état de grossesse, est apparente ou connue de leur auteur;

7° à une personne qui est tenue à son égard par des liens de subordination.

Lorsque les coups ou blessures ont été prémédités, les peines seront un emprisonnement de un an à cinq ans et une amende de 501 euros à 5.000 euros.

S'il est résulté des coups ou blessures volontaires visés à l'alinéa 1er une maladie ou une incapacité de travail personnel, les peines seront un emprisonnement de 1 an à 5 ans et une amende de 501 euros à 25.000 euros en l'absence de préméditation et, dans le cas contraire, la réclusion de 5 ans à 10 ans et une amende de 1.000 euros à 30.000 euros.

S'il est résulté des coups ou blessures volontaires visés à l'alinéa 1er soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave, les peines seront la réclusion de 10 ans à 15 ans et une amende de 2.500 euros à 50.000 euros en l'absence de préméditation et, dans le cas contraire, la réclusion de 15 ans à 20 ans et une amende de 3.000 euros à 50.000 euros.

Si les coups ou blessures volontaires visés à l'alinéa 1er ont causé la mort, sans intention de la donner, le coupable sera puni de la réclusion de 20 ans à 30 ans, en l'absence de préméditation de ces actes de violence, et de la réclusion à vie, dans le cas contraire.

Si les coups ou blessures volontaires visés au présent article ont été commis à l'encontre d'une personne avec laquelle le coupable cohabite, le tribunal pourra en outre prononcer contre le condamné l'ensemble ou une partie des interdictions suivantes:

- l'interdiction de s'approcher du logement de la victime de plus d'une distance à déterminer;
- l'interdiction de prendre contact avec la victime;
- l'interdiction de s'approcher de la victime de plus d'une distance à déterminer.

Maltraitance sexuelle

Les infractions d'attentats à la pudeur et viols sont réprimées par les articles 372 à 378.

Art. 372. 1° Tout attentat à la pudeur, commis sans violence ni menaces sur des personnes de l'un ou de l'autre sexe sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 251 à 10.000 euros.

2° L'attentat à la pudeur, commis avec violence ou menaces sur des personnes de l'un ou de l'autre sexe sera puni d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 251 à 20.000 euros.

3° L'attentat à la pudeur, commis sur la personne ou à l'aide de la personne d'un enfant de l'un ou de l'autre sexe, âgé de moins de seize ans sera puni d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 251 à 50.000 euros.

La peine sera la réclusion de cinq à dix ans, si l'attentat a été commis avec violence ou menaces ou si l'enfant était âgé de moins de 11 ans.

Art. 375. Tout acte de pénétration sexuelle, de quelque nature qu'il soit et par quelque moyen que ce soit, commis sur une personne qui n'y consent pas, notamment à l'aide de violences ou de menaces graves, par ruse ou artifice, ou en abusant d'une personne hors d'état de donner un consentement libre ou d'opposer la résistance, constitue un viol et sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Est réputé viol commis en abusant d'une personne hors d'état de donner un consentement libre tout acte de pénétration sexuelle, de quelque nature qu'il soit et par quelque moyen que ce soit, commis sur la personne d'un enfant âgé de moins de seize ans. Dans ce cas, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

Art. 377. Le minimum des peines portées par les articles précédents sera élevé conformément à l'article 266 et le maximum pourra être doublé:

1° lorsque le viol ou l'attentat à la pudeur est commis par un ascendant légitime, naturel ou adoptif, ou par toute autre personne ayant autorité sur la victime;

2° lorsque le viol ou l'attentat à la pudeur est commis par une personne qui abuse de l'autorité que lui confèrent ses fonctions;

3° lorsque le viol ou l'attentat à la pudeur est commis par plusieurs personnes agissant en qualité d'auteur ou de complice ou dans le cadre d'une organisation criminelle;

4° lorsque le viol ou l'attentat à la pudeur est commis avec usage ou menace d'une arme, ou est accompagné d'actes de torture ou a causé un préjudice grave à l'enfant;

5° lorsque la victime est

- une personne dont la particulière vulnérabilité, due à son âge, à une maladie, à une infirmité, à une déficience physique ou psychique ou à un état de grossesse, est apparente ou connue de l'auteur,

- le conjoint ou le conjoint divorcé, la personne avec laquelle l'auteur vit ou a vécu habituellement,

- un ascendant légitime, naturel ou adoptif de l'auteur,

- un frère ou une sœur,

- un ascendant légitime ou naturel, l'un des parents adoptifs, un descendant, un frère ou une sœur d'une personne visée au tiret 1.

Délaissement d'enfant

L'infraction de délaissement d'enfant est prévue aux articles 354 à 360.

Les principaux articles sont les suivants (les articles 356, 357 et 360 prévoient des circonstances aggravantes aux articles 354, 355, 358 et 359) :

Art. 354. Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 251 euros à 1.000 euros ceux qui auront exposé ou fait exposer, et ceux qui auront délaissé ou fait délaisser, en un lieu non solitaire, un enfant au-dessous de l'âge de sept ans accomplis.

Art. 358. Seront punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 500 euros à 3.000 euros, ceux qui auront délaissé ou fait délaisser dans un lieu solitaire un enfant au-dessous de l'âge de sept ans accomplis.

Les outrages publics aux bonnes mœurs et des dispositions particulières visant à protéger la jeunesse

Art. 383. Le fait soit de fabriquer, de transporter, de diffuser par quelque moyen que ce soit et quel qu'en soit le support un message à caractère violent ou pornographique ou de nature à porter gravement atteinte à la dignité humaine, soit de faire commerce d'un tel message, est puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 251 à 50.000 euros lorsque ce message est susceptible d'être vu ou perçu par un mineur.

Art. 383bis. Les faits énoncés à l'article 383 seront punis d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 251 à 75.000 euros, s'ils impliquent ou présentent des mineurs ou une personne particulièrement vulnérable, notamment en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale.

La confiscation des objets prévus à l'article 383 sera toujours prononcée en cas de condamnation, même si la propriété n'en appartient pas au condamné ou si la condamnation est prononcée par le juge de police par l'admission de circonstances atténuantes.

Art. 383ter. Le fait, en vue de sa diffusion, de fixer, d'enregistrer ou de transmettre l'image ou la représentation d'un mineur lorsque cette image ou cette représentation présente un caractère pornographique est puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 251 à 50.000 euros.

Le fait d'offrir, de rendre disponible ou de diffuser une telle image ou représentation, par quelque moyen que ce soit, de l'importer ou de l'exporter, de la faire importer ou de la faire exporter, est puni des mêmes peines.

Les faits seront punis d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 251 à 100.000 euros lorsqu'il a été utilisé, pour la diffusion de l'image ou de la représentation du mineur à destination d'un public non déterminé, un réseau de communications électroniques.

La tentative des délits prévus aux alinéas précédents est punie des mêmes peines.

Art. 384. Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 251 à 50.000 euros, quiconque aura sciemment acquis, détenu ou consulté des écrits, imprimés, images, photographies, films ou autres objets à caractère pornographique impliquant ou présentant des mineurs.

La confiscation de ces objets sera toujours prononcée en cas de condamnation, même si la propriété n'en appartient pas au condamné ou si la condamnation est prononcée par le juge de police par l'admission de circonstances atténuantes.

Art. 385. Quiconque aura publiquement outragé les mœurs par des actions qui blessent la pudeur, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 251 euros à 25.000 euros.

Art. 385-1. Quiconque aura publiquement outragé les mœurs par des chansons, pamphlets, figures, écrits, imprimés, dessins, gravures, peintures, emblèmes, images ou par tout autre support de l'écrit, du son, de la parole ou de l'image communiqués au public par la voie d'un média, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 251 à 12.500 euros.

Art. 385-2. Le fait pour un majeur de faire des propositions sexuelles à un mineur de moins de seize ans ou à une personne se présentant comme telle en utilisant un moyen de communication électronique est puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 251 à 50.000 euros.

Il sera puni d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 251 à 75.000 euros lorsque les propositions ont été suivies d'une rencontre.

Art. 385bis. Sera puni d'une amende de 251 euros à 25.000 euros quiconque vend ou distribue à des enfants de moins de seize ans des écrits, images, figures ou objets indécents de nature à troubler leur imagination.

Sera puni de la même peine quiconque expose publiquement dans le voisinage d'un établissement d'instruction ou d'éducation fréquenté par des enfants de moins de seize ans des écrits, images, figures ou objets indécents de nature à troubler leur imagination.

La confiscation des écrits, figures ou objets indécents exposés, mis en vente ou en distribution sera toujours prononcée en cas de condamnation, même si la propriété n'en appartient pas au condamné ou si la condamnation est prononcée par le juge de police par l'admission de circonstances atténuantes.

Art. 386. Dans les cas prévus au présent chapitre, les coupables pourront, de plus, être condamnés à l'interdiction des droits indiqués aux numéros 1, 3, 4, 5 et 7 de l'article 11.

Ils pourront également être condamnés à l'interdiction pour une durée de dix ans au plus, d'exercer une activité professionnelle, bénévole ou sociale impliquant un contact habituel avec des mineurs. Toute violation de cette interdiction est punie d'un emprisonnement de deux mois à deux

L'exploitation de la prostitution

Les infractions relatives à l'exploitation de la prostitution et du proxénétisme sont régies par les articles 379 à 382.

Art. 379. Sera puni d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 251 à 50.000 euros:

1° quiconque aura excité, facilité ou favorisé la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur âgé de moins de dix-huit ans;

2° quiconque aura recruté, exploité, contraint, forcé, menacé ou eu recours à un mineur âgé de moins de dix-huit ans à des fins de prostitution, aux fins de la production de spectacles ou de matériel à caractère pornographique ou aux fins de participation à de tels spectacles, aura favorisé une telle action ou en aura tiré profit;

3° quiconque aura assisté à des spectacles pornographiques impliquant la participation d'un mineur âgé de moins de dix-huit ans;

4° quiconque aura contraint ou forcé un mineur âgé de moins de dix-huit ans à se livrer à des activités sexuelles avec un tiers ou de le menacer à de telles fins.

La tentative sera punie d'un emprisonnement de six mois à trois ans.

Le fait sera puni de la réclusion de cinq à dix ans s'il a été commis envers un mineur âgé de moins de seize ans, et de la réclusion de dix à quinze ans s'il a été commis envers un mineur de moins de onze ans.

La tentative sera punie d'un emprisonnement de six mois à quatre ans, si le fait a été commis envers un mineur âgé de moins de seize ans et d'un emprisonnement de six mois à cinq ans s'il a été commis envers un mineur de moins de onze ans.

Le Code pénal est disponible dans son intégralité sur le site Internet : www.legilux.lu (Espace législatif – Textes coordonnés – Codes-Loi – Code pénal).

Protection de la jeunesse

(articles de la loi modifiée du 10.8.1992 relative à la protection de la jeunesse)

Art. 1er. Le tribunal de la jeunesse prend à l'égard des mineurs qui comparaissent devant lui des mesures de garde, d'éducation et de préservation.

Il peut selon les circonstances :

1. les réprimander et les laisser ou les rendre aux personnes qui en ont la garde en leur enjoignant, le cas échéant, de mieux les surveiller à l'avenir ;
2. les soumettre au régime de l'assistance éducative ;
3. les placer sous surveillance chez toute personne digne de confiance ou dans tout établissement approprié, même à l'étranger, en vue de leur hébergement, de leur traitement, de leur éducation, de leur instruction ou de leur formation professionnelle ;
4. les placer dans un établissement de rééducation de l'Etat.

Le tribunal peut subordonner le maintien du mineur dans son milieu notamment à l'une ou plusieurs des conditions suivantes :

- a) fréquenter régulièrement un établissement scolaire d'enseignement ordinaire ou spécial ;
- b) accomplir une prestation éducative ou philanthropique en rapport avec son âge et ses ressources ;
- c) se soumettre aux directives pédagogiques et médicales d'un centre d'orientation éducative ou d'hygiène mentale.

Il peut à tout moment soumettre au régime de l'assistance éducative les mineurs qui ont fait l'objet d'une des mesures prévues ci-dessus sous 3° et 4°.

Les mesures ordonnées par le tribunal de la jeunesse prennent fin de plein droit à la majorité.

Toutefois, le juge de la jeunesse peut, de l'accord de l'intéressé et si l'intérêt de ce dernier l'exige, prolonger l'une ou l'autre des mesures prévues ci-dessus pour un terme ne pouvant dépasser sa vingt et unième année. La mesure prend fin à l'expiration du délai fixé en accord avec l'intéressé ou lorsque celui-ci atteint l'âge de vingt et un ans. Il peut y être mis fin d'office à tout moment par le juge de la jeunesse. Il doit y être mis fin à la demande de l'intéressé.

(...)

Art. 7. Le tribunal de la jeunesse peut prendre l'une des mesures spécifiées à l'article 1er ou une mesure de placement dans un établissement de traitement à l'égard des mineurs qui se soustraient habituellement à l'obligation scolaire, qui se livrent à la débauche, qui cherchent leurs ressources dans le jeu, dans les trafics, dans des occupations qui les exposent à la prostitution, à la mendicité, au vagabondage ou à la criminalité ou dont la santé physique ou mentale, l'éducation ou le développement social ou moral se trouvent compromis. Le tribunal de la jeunesse ou le procureur d'Etat sont informés par le père, la mère, la personne investie du droit de garde, par tout agent qualifié des secteurs de l'éducation, de la santé ou de l'assistance publique, par tout agent de la police générale et locale, ou par le mineur lui-même.

En cas de danger grave et immédiat pour la vie ou la santé du mineur, un médecin peut, en cas de refus d'accord des personnes, qui ont la garde de l'enfant, prendre toutes mesures d'ordre médical que la situation requiert d'après les règles de l'art médical.

En ce cas, le médecin doit adresser dans les trois jours au procureur d'Etat un rapport motivé sur les mesures d'ordre médical qu'il a prises.

(...)

Art. 18. (L. 18 août 1995) Le mineur, ses parents ou tuteur et toutes autres personnes physiques qui en ont la garde provisoire ou définitive peuvent faire le choix d'un conseil ou demander au juge de la jeunesse qu'il leur en soit désigné un d'office. La désignation par le juge de la jeunesse d'un conseil au mineur a lieu, même en l'absence de toute demande afférente, lorsque le mineur se voit imputer des faits constituant une infraction d'après la loi pénale, et du chef desquels une mesure de garde provisoire a été prise à son encontre. Elle a lieu dans tous les autres cas, lorsque l'intérêt du mineur le commande. Si le juge de la jeunesse désigne un conseil à une personne qui affirme être en droit de bénéficier de l'assistance judiciaire et en fait la demande, il transmet la demande au Bâtonnier. Le juge de la jeunesse peut aussi saisir d'office le Bâtonnier, lorsque c'est le mineur qui s'est vu désigner un conseil. L'assistance judiciaire ne couvre que l'indemnité à allouer à l'avocat.

(...)

Art. 23. Le tribunal ou le juge de la jeunesse fait procéder, s'il y a lieu, à une étude de la personnalité du mineur ou du majeur dans le cas de l'article 1er, dernier alinéa, notamment par le moyen d'une enquête sociale, d'examens médicaux, psychologique et psychiatrique, d'une observation du comportement et d'un examen d'orientation professionnelle. Il peut prendre encore l'avis de toute personne pouvant donner des renseignements utiles.

Il peut en tout temps convoquer le mineur, les personnes qui en ont la garde, les agents de probation, ainsi que toute personne s'occupant du sort du mineur.

Art. 24. Pendant la durée d'une procédure tendant à l'application des mesures prévues à l'article 1er, le tribunal de la jeunesse peut prendre à l'égard du mineur les mesures de garde nécessaires.

Il peut soit le laisser chez les particuliers qui en ont la garde, soit le soustraire à son milieu et le confier provisoirement à un parent, à un particulier, à une société, à une institution de charité ou d'enseignement, publique ou privée, à un établissement de rééducation, à un établissement disciplinaire ou à tout autre établissement spécial approprié à son état.

11. Bibliography

- Hélène ROMANO : « Enfants maltraités, descriptions cliniques, évaluation et prise en charge », Éditions FABERT, 2009
- Guy AUSLOOS : « La compétence des familles: Temps, Chaos, Processus », Editions érès, 1995
- Jorge BARUDY, Marjorie DANTAGNAN : « De la bienveillance infantile », Edition Fabert, 2007
- Jean-Yves HAYEZ : « La sexualité des enfants », Odile Jacop, Paris, 2004
- Andreas KRÜGER : “Erste Hilfe für traumatisierte Kinder”, Verlag PATMOS Düsseldorf, 2007
- Dr. Regina LACKNER : “Wie Pippa wieder lachen lernte - Fachliche Hilfe für traumatisierte Kinder”, Verlag SPRINGER, Wien, 2004
- Dr. Regina LACKNER : “Wie Pippa wieder lachen lernte - Elternratgeber für traumatisierte Kinder”, Verlag SPRINGER, Wien, 2004
- Prof. Dr. Gottfried FISCHER : “Neue Wege aus dem Trauma- Erste Hilfe bei schweren seelischen Belastungen”, Verlag PATMOS, Düsseldorf, 2003
- Babette ROTHSCHILD : „Der Körper erinnert sich: Die Psychophysiologie des Traumas und der Traumabehandlung“, Verlag Synthesis, Essen, 2002
- BEIER, BOSINSKI, HARTMANN, LOEWIT : „Sexualmedizin“, Verlag Urban&Fischer, München, 2001
- M. CIERPKA : „Handbuch der Familiendiagnostik: 2. Auflage“, Springer-Verlag, Berlin Heidelberg, 2003
- Dr. med. Luise REDDEMANN, Dr. med. Cornelia DEHNER-RAU : „Trauma: Folgen erkennen, überwinden und an ihnen wachsen“, TRIAS, Stuttgart, 2004-2006
- Gudrun GOERLITZ : „Psychotherapie für Kinder und Jugendliche: Erlebnisorientierte Übungen und Materialien“, Leben Lernen-Klett-Cotta, Stuttgart, 2004
- HILLER, LEIBING, LEICHSENRING, SULZ : „Lehrbuch der Psychotherapie: Verhaltenstherapie mit Kindern, Jugendlichen und ihren Familien (4)“, CIP-Medien, München, 2006
- E.J KIPHARD : „Wie weit ist ein Kind entwickelt?“, Verlag modernes lernen, Dortmund, 1996
- Dr. med. LUISE REDDEMANN : „Psychodynamisch Imaginative Traumatherapie“, Pfeiffer bei Klett-Cotta, Stuttgart, 2001
- Stefan SCHMIDTCHEN: „Allgemeine Psychotherapie für Kinder, Jugendliche und Familien“, Kohlhammer, Stuttgart, Berlin, Köln, 2001
- Therese STEINER, Kim BERG : „Handbuch: Lösungsorientiertes Arbeiten mit Kindern“, Carl-Auer, Heidelberg, 2005
- Dorothea WEINBERG : „Traumatherapie mit Kindern: Strukturierte Trauma-Intervention und trauma-bezogene Spieltherapie“, Pfeiffer bei Klett-Cotta, Stuttgart, 2004
- Jörg MAYWALD : „Kinderschutz in der Kita - Ein praktischer Leitfaden für Erzieherinnen und Erzieher“, Herder, Freiburg, 2015
- Friederike ALLE : „Kindeswohlgefährdung - Das Praxishandbuch“, Lambertus Verlag, Freiburg, 2010
- P.G. ANGELO, A. RANDELL : «Child Maltreatment, a clinical guide and reference», G.W. Medical Publishing Inc., Missouri, 2005
- Michael E. LAMB, David J. La ROOY, Lindsay C. MALLOY, Carmit KATZ : “ Children’s testimony, A Handbook of Psychological Research and Forensic Practice, Wiley-Blackwell, 2011

